

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES 2000-10

1 SOLICITUD DE: ☐ Corrección de Error Material ☒ Modificación a una solicitud		
2 SOLICITANTE	Nombre: SYNTHES GMBH sociedad constituida y existente bajo las leyes de Suiza Dirección: Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf Suiza Teléfono: 548 09 70 E-mail: clientes@camyp.com Fax: 249 40 70 Domicilio: CH-4436 Oberdorf Suiza	IDENTIFICACION C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: _____
3 REPRESENTANTE APODERADO	Nombre: Emilio FERRERO Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 38 11 E-mail: caveller@caveller.com Fax: 217 92 11 Domicilio: Bogotá, Colombia	IDENTIFICACION C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: <u>438.019</u> TP <u>31.929</u>
4 Número de expediente: <u>05-108.741</u> Clase: <u>A61F 2/44, 2/30</u> Título del Invento: <u>IMPLANTE INTERVERTEBRAL</u>		
5 Descripción de la corrección o modificación solicitada: La sociedad SYNTHES AG CHUR traspasó la solicitud de la patente que se tramita en este expediente en favor de la sociedad SYNTHES GMBH. Por lo tanto, comedidamente solicito se tenga a la sociedad SYNTHES GMBH como solicitante en este asunto.		
6 Comprobante de pago No. <u>06-86,824</u> Fecha: <u>Diciembre 19 de 2006</u>		
7 Anexos: ☒ Comprobante de pago de la tasa legal por la solicitud de modificación ☒ Documento de traspaso de la patente solicitada en favor de la sociedad SYNTHES GMBH. ☒ Poder otorgado por la sociedad SYNTHES GMBH en favor de los doctores Emilio FERRERO, Gonzalo PERDOMO, Luz Clemencia de PAEZ y Daniel PEÑA, acompañado del documento que acredita la existencia y representación legal de la compañía y que hace parte integral del poder.		
8 NOMBRE: <u>EMILIO FERRER</u> FIRMA:  C.C. <u>438.019</u> de Usaquén T.P.A. <u>31.929</u>		



180

Documento de Traspaso, Representación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales registradas o pendientes de registro, licencias.

Assignment with Representation and Power- of- Attorney with notarial authentication and Apostille for granted or pending patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

DOCUMENTO DE TRASPASO, REPRESENTACION Y PODER

ASSIGNMENT WITH REPRESENTATION AND POWER OF ATTORNEY

Yo, (nosotros), abajo firmado (s) _____

domiciliado (s) en _____

aquí llamado (s) CEDENTE(s), propietario(s) de la(s) _____

_____ (s) en _____

como sigue: _____

declara(n) por el presente instrumento que cede(n) la(s) dicha (s) _____

sociedad organizada y existente bajo las leyes de _____

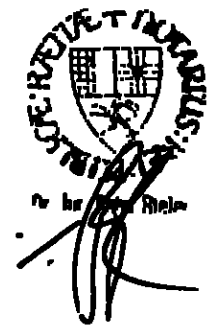
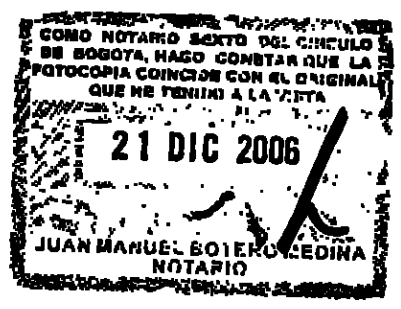
domiciliada _____ en _____

(aquí llamada la CESIONARIA). Por el presente acto, la CESIONARIA acepta dicho traspaso y nombra a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como

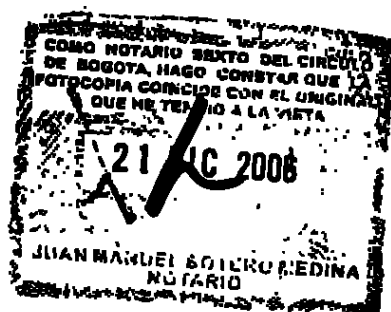
I (we), the undersigned
Synthes AG Chur
Of Grabenstrasse 15,
CH- 7002 Chur,
Switzerland

hereinafter the ASSIGNOR(s) owner of the 27 inventions in Colombia mentioned in the attached list declares by this document that assigns the mentioned patents/ patent applications

to
Synthes GmbH
a corporation organized and existent under the laws of Switzerland and domiciled in
Elmattstrasse 3,
CH- 4436 Oberdorf,
Switzerland



which in this document will be called the ASSIGNEE). The ASSIGNEE accepts the said assignment and in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first



as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters

principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con la facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o

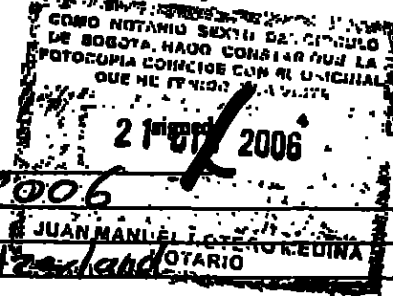
extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

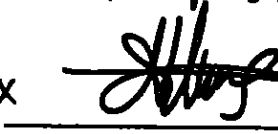
Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa o judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistír, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

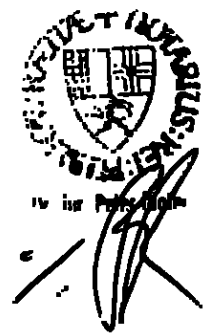
Dado hoy 4 October 2006 firmado _____
en _____

with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact of its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named attorneys at law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Given and signed this 4th October 2006 in Davos - Switzerland
 JUAN MANUEL LATORRE MEDINA
NOTARIO


Cedente (Urs JANN (General Manager) & Christoph NÖTZLI (Patent Counsel)) Assignor

X 
Cessionary Helene Schaub, LL.M., MAES Ciro Romer
Manager Legal Department President EMEA Assignee



77

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica: Que la firma que antecede de _____
es auténtica; que el signatario desempeña actualmente el cargo de _____
de la compañía _____
sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a las leyes de _____
que la dirección de dicha compañía es _____
y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento.

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Dado y firmado en _____



El _____

NOTARIAL CERTIFICATION (COMPANY)

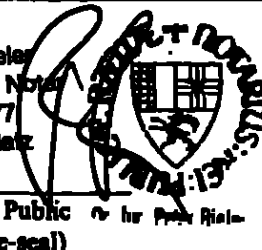
The undersigned Notary certifies: That the preceding signatures of Mr. Urs G. Jann and Mr. Christoph Nötzli is authentic, that the signatory currently acts in the position of general manager / patent counsel of the company Synthes AG Chur a company currently existing and organized under the laws of Switzerland that the address is Grabenstrasse 15 7002 Chur and that the signatory has the power to grant this document.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in CH-7270 Davos - Platz 2 Switzerland

On 4th october 2006

Dr. iur. Peter Bieler
Rechtsanwalt und Notar
Promenade 77
7270 Davos Platz



El Notario Público - The Notary Public
(Firma-sello) (Signature-seal)

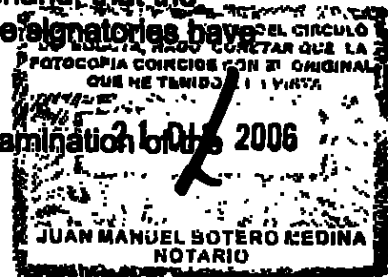
NOTARIAL CERTIFICATION

The undersigned Notary certifies: That the preceding signatures of Helene Schaub and Ciro Römer are authentic, that the signatures currently act in the position of Manager Legal Department / President EMEA of the company Synthes GmbH, a company currently existing and organized under the laws of Switzerland, that the adress is Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Switzerland, and that the signatories have the power to grant this document.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in 4437 Waldenburg, Switzerland

On october 11, 2006



JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO




iur. Simon Stammer
Notar

4

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Swiss Confederation, Canton of Grisons

This public document

2. has been signed by Dr. iur. Peter Briel

3. acting in the capacity of Notary

4. bears the stamp/seal of

NOTARS

Certified

5. to Chur

6. the

15.10.2006

7. by the Chancellery of State of the Canton Grisons

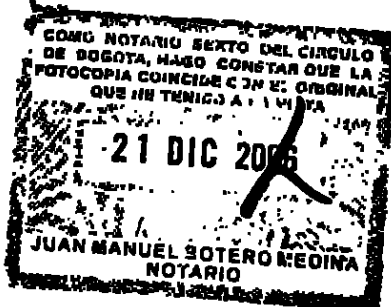
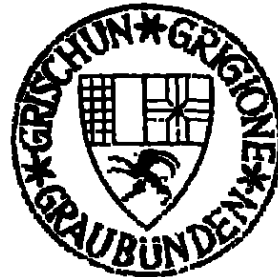
8. under Nr. 7488

9. Stamp/seal

10. Signature

THE CHANCELLERY
OF THE CANTON OF GRISONS

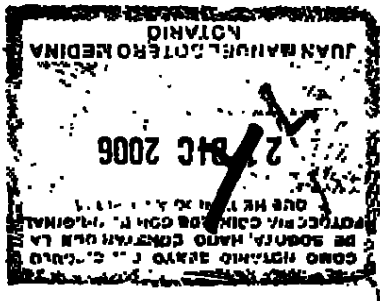
H. Nold
H. Nold



No.	Country	Applicant	Title	Appl. No.	Reg. No	Basic patent
1593	CO	Synthes AG Chur	Cheep clamp for external fixator	99026318	28233	PCT/CH99/00185
1799	CO	Synthes AG Chur	Surgical Cable Crimp	2088185		PCT/CH01/00182
1810	CO	Synthes AG Chur	Osteosynthetic device	3088821		PCT/CH01/00278
1814	CO	Synthes AG Chur	Bone plate for osteosynthesis	1049181		PCT/CH00/00348
1851	CO	Synthes AG Chur	Bone plate for the fixation of fractures of the proximal humerus	3108533		PCT/CH01/00327
1858	CO	Synthes AG Chur	Bone Implant in particular an intervertebral implant	2003288		PCT/CH01/00089
1889	CO	Synthes AG Chur	Humeral Spiral Blade	2090228		PCT/CH01/00288
1871	CO	Synthes AG Chur	Cranial Flap Clamp and Instrument for Use Therewith	3008241		PCT/CH01/00348
1872	CO	Synthes AG Chur	Device for Rotational Stabilization of Bone Segments	2085308		PCT/CH01/00180
1875	CO	Synthes AG Chur	Spinal Fixation System	3005238		PCT/CH01/00340
1882	CO	Synthes AG Chur	Device for joining a longitudinal support with a bone fixation means	4048498		PCT/CH01/00882
1896	CO	Synthes AG Chur	Headless Screw and compatible instrumentation for the Compression of Bone Fragments	4051020		PCT/CH01/00888
1900	CO	Synthes AG Chur	Intervertebral Implant	4082828		PCT/CH02/00089
1917	CO	Synthes AG Chur	Device for performing osteosynthesis	4058958		PCT/CH01/00740
1929	CO	Synthes AG Chur	Bone clamp	5124379		PCT/CH03/000399
1956	CO	Synthes AG Chur	Locking screw for an intramedullary nail	5101172		PCT/CH03/000187
1957	CO	Synthes AG Chur	Surgical nail	5125233		PCT/CH03000375
1963	CO	Synthes AG Chur	Aiming device	6002788		PCT/CH03/000487
1986	CO	Synthes AG Chur	Intervertebral Implant (Synex C)	5108741		PCT/CH03/00273
1970	CO	Synthes AG Chur	Cutting and forming device	5108881		PCT/CH03/00183

79

No.	Country	Applicant	Title	Appl. No.	Reg. No.	Basic patent
1972	CO	Synthes AG Chur	Intramedullary nail	5108441		PCT/CH03/000184
1988	CO	Synthes AG Chur	Verriegelungsschraube (Snake Screw)	5109280		PCT/CH03/000202
1991	CO	Synthes AG Chur	Surgical nail	5125229		PCT/CH03/000378
1992	CO	Synthes AG Chur	Surgical nail	6007286		PCT/CH03/000518
1995	CO	Synthes AG Chur	Double jaws with an elastic closing action for distraction- compression apparatus			PCT/CH03/000424
2009	CO	Synthes AG Chur	Angular stable connection device for the connection of a longitudinal bar to a bone	6007289		PCT/CH03/000518
2028	CO	Synthes AG Chur	Implant for the intervertebral space			PCT/CH03/000412



Rolf Gerber
Weibekdienst

[Signature]

10. Unterschrift:

9. Siegel/Stampel:

8. unter Nr. 3193

Landeskantonal des Kantons
Basel-Landschaft

7. durch

5. in Basel am 17. Okt. 2006

Bestätigt

Bezitsschreiber, Waldenburg

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stampel des (der)

3. in seiner Eigenschaft als Notar

2. ist unterschrieben von Simon Steiner

Diese öffentliche Urkunde

1. Land: Basel

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

APOSTILLE

Basel-Landschaft

6

80

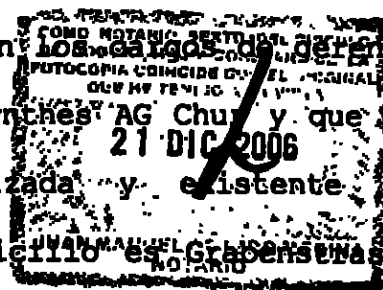
TRADUCCIÓN OFICIAL No. 12.18/06b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual **Synthes AG Chur**, domiciliado en **Grabenstrasse 15, CH-7002 Chur, Suiza**, denominado en adelante el Cedente, propietario de las 27 invenciones en Colombia mencionadas en la lista adjunta, declara por medio de este documento que cede las mencionadas patentes/solicitudes de patente a Synthes GmbH, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza y domiciliada en **Himmattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Suiza**, aquí llamada la CESIONARIA. Por el presente acto la CESIONARIA acepta dicho traspaso y otorga derechos de representación y poder a los doctores Emilio FERRERO, tpa. 31929, Gonzalo PERDOMO, tpa. 831; Luz Clemencia de PÁEZ, tpa. 23555 y Germán CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4 No. 72-35, Bogotá D.C., Colombia.

Dado y firmado el 4 de octubre de 2006 en Davos, Suiza.

Firma Ilegible Firma Ilegible
Cedente (Urs JANN (Gerente General) & Christoph NÖTZLI (Abogado de Patentes) Cedente

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDAD) por medio de la cual se certifican las firmas anteriores del señor Urs G. Jann y del señor Christoph Nötzli son auténticas, que los signatarios actualmente ocupan los cargos de gerente general / abogados de patentes de la compañía Synthes AG Chur y que la anterior es una compañía debidamente organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, que su domicilio es Grabenstrasse 15, 7002 Chur y que los signatarios están facultados para otorgar el presente documento.



Dado y firmado en CH-7270 Davos - Platz, Suiza el 4 de octubre de 2006.

Dr. Jur Peter Bieler
Rechtsanwalt und Notar
Promenade 77
7270 Davos Platz Firma Ilegible
El Notario Público
(Firma - Sello)

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El suscrito Notario certifica: las firmas anteriores de Helene Schuab y
Ciro Römer son auténticas, que los signatarios actualmente desempeñan el
cargo de Gerente Departamente Jurídico / Presidente EMEA de la compañía
Synthes GmbH, la cual es una compañía actualmente existente y organizada
en concordancia con las leyes de Suiza, que su dirección es Eimattstrasse
3, 4436 Oberdorf, Suiza, y que los signatarios tienen poder para otorgar
este documento.

El Notario Público conoce y da fe de los hechos anteriores después de
haber examinado los documentos correspondientes.

Dado y firmado en 4437 Waldenburg, Suiza.

El 11 de octubre de 2006.

Sello Notarial

Firma Ilegible
Lic. Jur. Simon Stemmer
Notario

(RESPALDO)

APOSTILLA

(Convention de La Haya du 5 octubre 1961)

1. País: Suiza

Este documento público

2. ha sido firmado por Dr. Jur. Peter Bielen

3. actuando en calidad de Notario

4. lleva el sello/estampilla de

Notaris

Certificado

5. En Chur

6. el 19.10.2006

7. por Cancillería de Estado del Cantón de Grisons

8. con el No. 7488

9. Estampilla/Sello

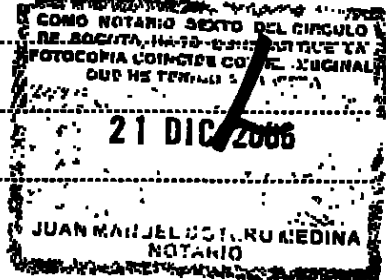
10. Firma

LA CANCELLERÍA

Firma ilegible

DEL CANTÓN DE GRISONS

N. HOLD



Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999 2
MINISTERIO DE JUSTICIA

8

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DEC 20 P 12:50

50336

1008

REGISTRO DE AUTORIZACIONES
BOGOTA D.C.

COPIA FIDELAR APARECE EN EL
DOCUMENTO INSEME
LAS FUENTES INDI

21 DIC 2006
JUAN MANUEL ROTELO MEDINA
NOTARIO

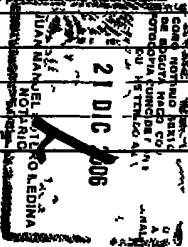
COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCUITO DE SANTAFE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Vicor Felipe
George Guevara
CONCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 20 DIC 2006

NOTARIA SEXTA
PABLO MENDEZ
BARAJAS
NOTARIO SEXTO EN BOGOTA

Lista de todas las patentes/solicitudes de patente colombianas a ser transferidas a Synthes GmbH

08 09 2006

No.	País	Solicitante	Título	Solicitud No.	Reg No	Patente Básica
1593	CO	Synthes AG Chur	Una mordaza de sujeción para un dispositivo externo de fijación de huesos	99028318	26233	PCT/CH99/00185
1799	CO	Synthes AG Chur	Un dispositivo de fijación quirúrgico	2086185		PCT/CH01/00152
1810	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo osteosintético	3096821		PCT/CH01/00278
1814	CO	Synthes AG Chur	Placa de osteosíntesis	1049161		PCT/CH00/00346
1851	CO	Synthes AG Chur	Placa de osteosíntesis para la fijación de fracturas proximales del húmero	3106533		PCT/CH01/00327
1856	CO	Synthes AG Chur	Implante para huesos, en especial implante intervertebral	2003288		PCT/CH01/00089
1869	CO	Synthes AG Chur	Hoja espiralada humeral	2080226		PCT/CH01/00259
1871	CO	Synthes AG Chur	Grapa para tapa craneal e instrumento para utilizar con la misma	3005241		PCT/CH01/00349
1872	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo para estabilización rotacional de segmentos de hueso	2085306		PCT/CH01/00160
1875	CO	Synthes AG Chur	Sistema de fijación espinal	3005236		PCT/CH01/00340
1892	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo para conectar un portador longitudinal a un medio de fijación osteológica	4046498		PCT/CH01/00882
1896	CO	Synthes AG Chur	Tornillo osteológico	4051020		PCT/CH01/00896
1900	CO	Synthes AG Chur	Implante intervertebral en forma de una estructura tridimensional que comprende orificios para elementos de fijación longitudinal	4082828		PCT/CH02/00099
1917	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo para la osteosíntesis	4058958		PCT/CH01/00740
1929	CO	Synthes AG Chur	Grapa para hueso	5124379		PCT/CH03/000389
1966	CO	Synthes AG Chur	Tornillo de aseguramiento para una vía intramedular	5101172		PCT/CH03/000157
1967	CO	Synthes AG Chur	Pasador quirúrgico	5125233		PCT/CH03/000375
1983	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo de orientación	6002788		PCT/CH03/000467
1986	CO	Synthes AG Chur	Implante intervertebral	5106741		PCT/CH03/00273
1970	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo de corte y form	5106881		PCT/CH03/00183



Lista de todas las patentes/solicitudes de patente colombianas a ser transferidas a Synthes GmbH

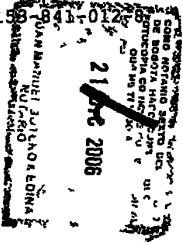
08 09 2006

No	País	Solicitante	Título	Solicitud No	Reg. No	Patente Básica
1972	CO	Synthes AG Chur	Clavo medular intramedular	5106441		PCT/CH03/00184
1988	CO	Synthes AG Chur	Tornillo de aseguramiento	5106280		PCT/CH03/00202
1991	CO	Synthes AG Chur	Clavo quirúrgico	5125229		PCT/CH03/00378
1992	CO	Synthes AG Chur	Clavo quirúrgico	6007288		PCT/CH03/00519
1995	CO	Synthes AG Chur	Mordaza doble de cierre elástico para fijador exterior			PCT/CH03/000424
2009	CO	Synthes AG Chur	Dispositivo angularmente estable para la fijación en lados opuestos, de un soporte largo longitudinal con un elemento de fijación osteológico	6007289		PCT/CH03/00519
2026	CO	Synthes AG Chur	Implante para espacio intervertebral			PCT/CH03/000412

Al respaldo aparece sello de Apostille expedido por Suiza y certificado en Liestal el 17 de octubre de 2006 con el numero 3193 y firmado por el señor Rolf Gerber

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación

DVZ/ID-8339/WPCL002G/COLO 15198-8417-0128



DIEGO F. VARGAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DEC 20 P 12:57

REGISTRACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

503469

Pablo Varón
CUYA FIRMA ATANDE EL
DOCUMENTO DE

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Diego Felipe
Jorge G. Guevara
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 21 DIC 2006
MANUEL BOTERO MEJIA
NOTARIO

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Diego Felipe
Jorge G. Guevara
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 21 DIC 2006

NOTARIA SEXTO
PABLO MENDEZ
BARAJAS
CIRCULO SEXTO ENDOGONO

1

TRADUCCION OFICIAL No. 11712

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber,
resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y la apostilla en alemán que se encuentran a continuación
de un documento de traspaso, representación y poder de las firmas Synthes AG
Chur, CH-7002 Chur, Suiza, y Synthes GmbH, CH-4436 Oberdorf, Suiza. Dado y
firmado en Davos, Suiza, el 4 de octubre de 2006.-

Hay dos firmas ilegibles de los representantes legales de la Cedente certificadas
por el notario Dr. iur. Peter Bieler. (sello en tinta y firma del notario)

Dr.iur Peter Bieler - Abogado y notario – Promenade 77 – 7270 Davos Platz, de
fecha 4 de octubre de 2006.

Sigue apostilla en inglés legalizando la firma del notario bajo el No. 7488 del
19.10.2006.

Hay dos firmas ilegibles de los representantes legales de la Cesionaria certificadas
por el notario Dr.iur. Simon Stemmer, notario de Waldenburg, de fecha 11 de
octubre de 2006 (sello y firma del notario)

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

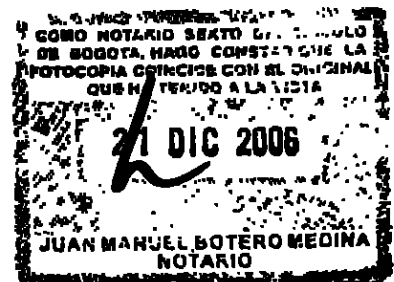
1. País: Suiza

Este documento público

2. Ha sido firmado por Simon Stemmer

3. Actuando en calidad de notario

4. Lleva el sello oficial de la notaría distrital de Waldenburg



Luz Arriaga de Herber
TRADUCTORA OFICIAL
Resolución No. 599 del 6 de marzo 1978

Certificado

5. en Liestal

7. por la Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft

8. bajo el No. 3193

9. Sello

(Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft)

6. el 17 de octubre de 2006

10. Firma

Fdo.: firma ilegible

Rolf Gerber

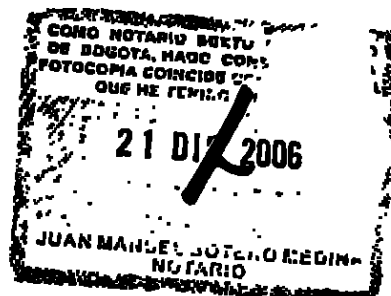
Servicio de legalizaciones

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de
estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 18 de diciembre de 2006.

C. 1389

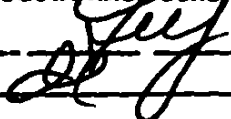
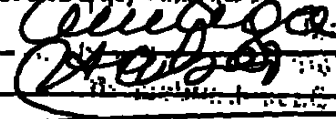
LUZ ARRA
TRADUCTORA INTERPRETE OFICIAL
Resolución No. 500 de 2005



5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843

10

Luz Poma

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA
BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S)


COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO
DE NOBOTA, HABO CONSTAR QUE LA
PODCUPA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE ME TENIEN A LA VISTA

21 DIC 2006

JUAN MANUEL NOTERO MEDINA
NOTARIO

REGISTRO DE MARCAS Y DISEÑOS
Rad: 05-108741- -00002-0000
Fee: 2006-12-22 10:59:50 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTEIYI
Eve: 3/8 FASENACIONALII
Act 329 CTOINFORMACION Folios. 13

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 06 - 96,824
FECHA : DICIEMBRE 19 DE 2006

CONSIGNACION

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PGO	Vir. PAGO
CAVELIER ABOGADOS	CONSIGNACION	BANCO POPULAR	050-00110-6	55272328	19/12/2006	34,033,400.00

CONCEPTO

CANT. RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1 50005-01-03 CAMBIO DE MORALIDAD Y MODIFICA	12 MARCAS Y LEYAS COMERCIALES	95,000.
	TOTAL :	\$ 95,000.00

SON: NOVENTA Y CINCO MIL PESOS

RESPONSABLE : _____

0010 15153 843 029 4